



|                                       |                                         |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>FR</b> DECLARATION DE CONFORMITE   | <b>SE</b> FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE |
| <b>GB</b> DECLARATION OF CONFORMITY   | <b>GR</b> ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ            |
| <b>ES</b> DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  | <b>PL</b> DEKLARACJA ZGODNOŚCI          |
| <b>IT</b> DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ | <b>RU</b> СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ       |
| <b>DE</b> KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG       | <b>HU</b> MEGFELEL SÉGI NYILATKOZAT     |
| <b>NL</b> CONFORMITEITSVERKLARING     | <b>CZ</b> PROHLÁ-ENÍ O SHODU            |
| <b>PT</b> DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  | <b>BG</b> ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ    |
| <b>DK</b> OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING  | <b>RO</b> DECLARATIE DE CONFORMITATE    |
| <b>FI</b> VASTAAVUUSVAKUUTUS          | <b>SK</b> VYHLÁSENIE O ZHODE            |
| <b>NO</b> SAMSVARSEKTLÆRING           | <b>SI</b> IZJAVA O USTREZNOSTI          |



### TRACTEL S.A.S.

RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly,  
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE

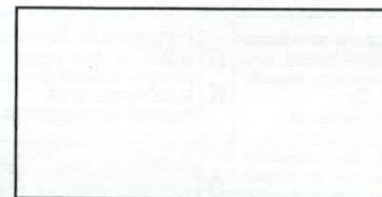
T : 33 3 25 21 07 00 - Fax : 33 3 25 21 07 11



représentée par / represented by / representado por / rappresentato da / vertreten durch /  
vertegenwoordigd door / representada por / repræsenteret af / edustajana / representert  
ved / företräds av / εκπροσωπούμενη από / reprezentowany przez / в лице / képviselő /  
zastoupená / представител / reprezentat de catre / zastúpená / ki ga predstavlja

### M. Denis PRADON

Président Directeur Général / Chairman & Managing Director / Presidente Director General /  
Presidente Direttore Generale / Generaldirektor-Präsident des Verwaltungsrates / President-Directeur  
/ Presidente / Administrerende direktør / Toimitusjohtaja / President og Generaldirektor / Vd och  
styrelseordförande / Πρόεδρος Γενικός Διευθυντής / Prezes / Президент и Генеральный Директор /  
Elnök-vezérigazgató / Generální ředitel / Генерален директор / Presedinte Director General / Generálny  
riaditeľ / Predsednik generalni direktor



08/07/2014



|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F R</b> | <b>CERTIFIE QUE</b> : L'équipement désigné ci-contre est conforme aux règles techniques de sécurité qui lui sont applicables à la date de mise sur le marché de l'UNION EUROPÉENNE par le fabricant.<br><b>DISPOSITIONS APPLIQUÉES</b> : Voir ci-dessous                           | <b>S E</b> | <b>INTYGAR ATT</b> : utrustningen som avses på motstående sida överensstämmer med de tekniska säkerhetsregler som är tillämpliga när produkten släpps på Europeiska unionens marknad.<br><b>GÄLLANDE BESTÄMMELSER</b> : Se ovan                                  |
| <b>G B</b> | <b>CERTIFIES THAT</b> : The equipment designated opposite is compliant with the technical safety rules applicable on the initial date of marketing in the EUROPEAN UNION by the manufacturer.<br><b>MEASURES APPLIED</b> : See below                                               | <b>G R</b> | <b>ΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ΟΤΙ</b> : Ο εξοπλισμός που αναφέρεται δίπλα είναι σύμφωνος προς τους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας που ισχύουν κατά την ημερομηνία διάθεσής του στην αγορά της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ από τον κατασκευαστή.<br><b>ΙΣΧΥΟΥΣΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ</b> : Βλέπε παρακάτω |
| <b>E S</b> | <b>CERTIFICA QUE</b> : El equipo designado al lado es conforme con las reglas técnicas de seguridad que le son aplicables en la fecha de comercialización de la UNIÓN EUROPEA por el fabricante.<br><b>DISPOSICIONES APLICADAS</b> : Ver abajo                                     | <b>P L</b> | <b>ZASWIADCZA, ŻE</b> : Sprzęt określony na odwrocie odpowiada technicznym regulom bezpieczeństwa stosującym się do niego w dniu wprowadzenia przez producenta na rynek UNII EUROPEJSKIEJ.<br><b>STOSOWANE PRZEPISY</b> : Patrz niżej                            |
| <b>I T</b> | <b>CERTIFICA CHE</b> : L'equipaggiamento designato a fianco è conforme alle regole tecniche di sicurezza ad esso applicabili alla data di messa, dal costruttore, sul mercato dell'UNIONE EUROPEA.<br><b>DISPOSIZIONI APPLICABILI</b> : Vedi soprastante                           | <b>R U</b> | <b>УДОСТОВЕРЯЕТ СЛЕДУЮЩЕЕ</b> : Названное оборудование соответствует применимым к нему техническим правилам безопасности, действующим на момент его выпуска производителем на рынок ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА.<br><b>ПРИМЕНИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b> : См. ниже                |
| <b>D E</b> | <b>ERKLÄRT, DASS</b> : Die gegenüber bezeichnete Ausrüstung den technischen Sicherheitsbestimmungen entspricht, die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens in der EUROPÄISCHEN UNION durch den Hersteller für die Ausrüstung gelten.<br><b>ANGEWENDETE VORSCHRIFTEN</b> : Siehe unten | <b>H U</b> | <b>TANÚSÍTJA, HOGY</b> : a szemközt megnevezett felszerelés megfelel a gyártó által az EURÓPAI UNIÓBAN belüli forgalmazás megkezdésének időpontjában érvényben lévő vonatkozó műszaki biztonsági szabályoknak.<br><b>ALKALMAZOTT RENDELKEZÉSEK</b> : Lásd alább  |
| <b>N L</b> | <b>VERKLAART DAT</b> : De in hieronder beschreven uitrusting conform de technische veiligheidsvoorschriften is die van toepassing zijn op de datum van de marktintroductie in de EUROPESE UNIE door de fabrikant.<br><b>TOEGEPASTE SCHIKKINGEN</b> : Zie hieronder                 | <b>C Z</b> | <b>POTVRZUJE, ŽE</b> : Niže uvedené zařízení je v souladu s technickými pravidly bezpečnosti platnými ke dni jeho uvedení výrobcem na trh EVROPSKÉ UNIE.<br><b>PLATNÁ USTANOVENÍ</b> : Vůz níže                                                                  |
| <b>P T</b> | <b>CERTIFICA QUE</b> : O equipamento designado ao lado satisfaz as regras técnicas de segurança aplicáveis na data da introdução no mercado da UNIÃO EUROPEIA pelo fabricante.<br><b>DISPOSIÇÕES APLICADAS</b> : Ver abaixo                                                        | <b>B G</b> | <b>УДОСКОТВЕРЯВА, ЧЕ</b> : Описаното настреща съоръжение съответства на приложимите за него технически правила за безопасност към датата на пускането му на пазара на ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ от производителя.<br><b>ПРИЛОЖИМИ РАЗПОРЕДБИ</b> : Виж по-долу            |
| <b>D K</b> | <b>ERKLÄRER AT</b> : Udstyret betegnet på modstående side er i overensstemmelse med de gældende tekniske sikkerhedsforskrifter på den dato, hvor fabrikanten har markedsført det i den EUROPÆISKE UNION.<br><b>GÆLDENDE BESTEMMELSER</b> : Se nedenfor                             | <b>R O</b> | <b>CERTIFICĂ FAPTUL CĂ</b> : Echipamentul menționat alături este conform normelor tehnice de securitate aplicabile la data lansării pe piața UNIUNII EUROPENE de către producător.<br><b>DISPOZIȚII APLICATE</b> : A se vedea mai jos                            |
| <b>F I</b> | <b>VAKUUTTAA, ETTÄ</b> : laite, johon tässä asiakirjassa viitataan täyttää tekniset turvamaääräykset sinä päivänä, jona valmistaja tuo tuotteen myyntiin Euroopan unionin markkinoille.<br><b>SOVELLETTAVAT MÄÄRÄYKSET</b> : Katso alta                                            | <b>S K</b> | <b>POTVRDZUJE, ŽE</b> : Nižšie uvedené zariadenie je v súlade s technickými pravidlami bezpečnosti platnými ku dňu jeho uvedenia výrobcem na trh EURÓPSKEJ UNIE.<br><b>PLATNÉ USTANOVENIA</b> : Pozrite nižšie                                                   |
| <b>N O</b> | <b>SERTIFISERER AT</b> : Det udstyret som omtales på motsatt side er i overensstemmelse med de tekniske sikkerhetsregler som gjelder på det tidspunktet som fabrikanten setter utstyret i drift på markedet i DEN EUROPEISKE UNION.<br><b>GJELDENDE NORMER</b> : Se under          | <b>S I</b> | <b>POTRZUJE, DA</b> : je opisana oprema skladna s tehničnimi pravili na področju varnosti, ki veljajo zanjo z dnem, ko jo proizvajalec pošlje na tržišče EVROPSKE UNIJE.<br><b>VELJAVNA DOLOČILA</b> : glej spodaj                                               |

DÉSIGNATION / DESIGNATION / DESIGNACIÓN / DESIGNAZIONE / BEZEICHNUNG / BESCHRIJVING / DESIGNAÇÃO / BETEGNELSE / NIMITYS / BENEVNELSE / BETECKNING / ONOMASIA / NAZWA / НАИМЕНОВАНИЕ / MEGNEVEZÉS / NÁZEV / НАИМЕНОВАНИЕ / DENUMIRE / NÁZOV / OPIS

Treuil électrique portable à câble passant / Portable electric winch with passing cable / Cabrestante eléctrico portátil con cable pasante / Argano elettrico portatile a cavo passante / Tragbare Motorseilwinde mit durchlaufendem Seil / Draagbare elektrische takel met doorgaande kabel / Guincho eléctrico portátil de cabo passador / Bærbart elektrisk hejsespil med gennemgående kabel / Kannettava sähkökäyttöinen kaapelivintturi / Bærbart vinsj med passerende wire / Bärbar elvinsch med genomgående ställina / Φορητό ηλεκτρικό βαρούλκο με διερχόμενο συρματοσχοίνο / Przenośna wciągarka elektryczna z przechodzącą liną / Электрический переносной подъемник с подачей троса / Elektromos, hordozható vonszóló / Prenosný elektrický navijak s prevle eným lanom / Преносима електрическа лебедка с преминаващо въже / Trolu electric portabil cu cablu de trecere / Prenosný elektrický navijak s prevle eným lanom / Elektri no kabelsko prenosno vreteno

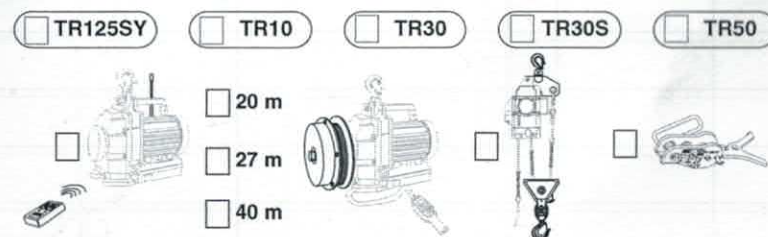
APPLICATION / APPLICATION / APLICACIÓN / APPLICAZIONE / ANWENDUNG / TOEPASSING / APLICACÃO / ANVENDELSE / KÄYTTÖ / BRUKSOMRÅDE / ANVÄNDNING / ΕΦΑΡΜΟΓΗ / ZASTOSOWANIE / ПРИМЕНЕНИЕ / ALKALMAZÁS / TERÜLET / APLIKACE / ПРИЛОЖЕНИЕ / DOMENIU DE APLICARE / APLIKÁCIA / UPORABA

Traction et levage de matériel / Equipment traction and hoisting / Tracción y elevación de material / Trazione e sollevamento di materiale / Ziehen und Heben von Material / Tractie en hijsen van materiaal / Tracção e elevação de material / Trækning og ophejsning af materiel / Materiaalin veto ja nosto / Trekking og heving av materiell / Drag och lyft av materiel / Έλξη και ανύψωση υλικών / Transport i podnoszenie sprz tu / Тяга и подъем материалов / Anyagok vontatása és emelése / ahanie a zdvíhanie materiálu / Теглене и повдигане на товари / Tractare si ridicare de material / Ěhanie a zdvíhanie materiálu / Vleka in dviganje materiala

MARQUE / MAKE / MARCA / MARCA / MARKE / MERK / MARCA / MÆRKE / MERKKI / MERKE / MÄRKE / ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΣΗΜΑ/MARKA / ΦΙΡΜΑ / MÁRKA / ZNA KA / МАРКА / MARCA / ZNA KA / ZNAMKA

## Minifor™

TYPE / TYPE / TIPO / TIPO / TYP / TYPE / TIPO / TYPE / TYYPPI / TYPE / TYP / ΤΥΠΟΣ / TYP / TIPI / TÍPUS / TYP / TIPI / TIPI / TYP / TIP



N° DE SÉRIE / SERIAL NO / N° DE SÉRIE / Nr. DI SERIE / SERIEN- NR / SERIENUMMER / N° DE SÉRIE / SERIENUMMER / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIENR / ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ / Nr. SERII / N° СЕРИИ / SZÉRIASZÁM / VÝROBNÍ ÍSLO / СЕРИИ N° / NR. DE SERIE / VÝROBNÉ ČÍSLO / SERIJSKA -T.